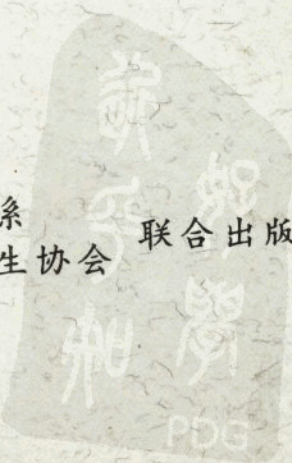


MAJALAH KENANGAN ULANG TAHUN KE-30
JABATAN PENGAJIAN TIONGHOA, UNIVERSITI MALAYA

马大中文系卅周年
纪念特刊

马来亚大学中文系 联合出版
马大中文系毕业生协会



目 录

马来亚大学中文系系主任献词	3
马来亚大学副校长献词	5
马来亚大学文学院院长献词	6
马大中文系毕业生协会主席献词	7
马来亚大学中文系简介	13
马大中文系毕业生协会简介	15
马大中文系卅周年纪念座谈会	17
国际汉学研讨会	25
中国文化遍地开花 - 马来亚大学汉学研讨会见闻录	39
学生活动	43
马大中文系卅周年纪念晚宴	48
《认识马大中文系》巡回讲座	51

培 养 汉 学 研 究 风 气
开 创 文 教 发 展 机 运

马大中文系卅周年纪念特刊

- 编辑：马大中文系卅周年纪念庆典工委
《国际汉学研讨会论文集》编辑组
- 主任：杨清龙副教授
- 副主任：张丽珍博士
- 委员：邬拜德拉讲师
王介英讲师
孙彦庄讲师
陈湘琳
李志成
林添拱
- 联合出版：马来亚大学中文系
马大中文系毕业生协会
- 地址：Jabatan Pengajian Tionghoa
Universiti Malaya
59100 Kuala Lumpur
Malaysia
电话：03-7595650
图文传真：03-7595458
- 出版日期：一九九五年三月
-

KATA-KATA ALUAN KETUA JABATAN PENGAJIAN TIONGHOA

Jabatan Pengajian Tionghoa, Universiti Malaya, yang ditubuhkan pada tahun 1963, merupakan satu-satunya jabatan yang mengkhususkan pengajian Tionghoa di antara lapan buah Universiti tempatan yang sedia ada. Jika ditinjau dari segi akademik, pengajian Tionghoa (Sinologi) adalah satu bidang pengajian akademik yang mempunyai sejarah yang panjang dan dihormati oleh para sarjana. Maka, kursus-kursus yang ditawarkan di Jabatan Pengajian Tionghoa merupakan salah satu daripada komponen utama pendidikan liberal dalam Fakulti Sastera dan Sains Sosial. Jika ditinjau dari segi keperluan masyarakat negara kita pula, orang Tionghoa yang merupakan salah satu daripada tiga bangsa terbesar di negara ini turut menyumbang dan memainkan peranan penting dalam memperjuangkan kemerdekaan dan memajukan ekonomi serta pembangunan negara. Kebudayaan orang Tionghoa pula lama berakar umbi di tanahair kita. Maka penubuhan Jabatan Pengajian Tionghoa bukan sahaja memberi peluang kepada kaum Tionghoa untuk mengekal dan memajukan kebudayaan mereka, tetapi juga menawarkan peluang untuk bangsa lain mempelajari Bahasa Tionghoa dan mengenali kebudayaan Tionghoa. Ini akan membantu mengeratkan perhubungan di antara pelbagai bangsa di samping menambah kefahaman sesama mereka dan seterusnya menjadi asas integrasi negara.



Sepanjang tempoh 30 tahun, Jabatan Pengajian Tionghoa berjaya mengeluarkan lebih daripada seribu siswazah yang mendalami ilmu mereka dalam bidang pengajian Tionghoa. Terdapat juga siswazah lain yang agak besar bilangannya dari Fakulti Sastera yang pernah mengikuti kursus di Jabatan ini. Kini, para siswazah dari Jabatan ini telah banyak memberi sumbangan dalam pelbagai bidang dan profesion.

Demi merayakan ulangtahun ke-30 penubuhan Jabatan, pihak Jabatan bersama PEJATI (Persatuan Siswazah Jabatan Pengajian Tionghoa) telah merancang aktiviti-aktiviti yang bertujuan untuk menampilkan Universiti Malaya sebagai pusat penyelidikan dalam bidang pengajian Tionghoa di rantau ini di samping memperkenalkan Jabatan kepada masyarakat umum agar turut memberi sokongan kepadanya.

Kejayaan mengadakan segala aktiviti tersebut bergantung kepada bantuan dan kerjasama yang diberi oleh kakitangan akademik dan para pelajar jabatan ini, lebih-lebih lagi sokongan yang diberi oleh AJK PEJATI dan pengerusinya, Dato' Chan Kong Choy. Sokongan serta sumbangan daripada bekas siswazah Jabatan ini dan orang ramai juga turut membantu menjayakan aktiviti-aktiviti tersebut.

Saya bagi pihak Jabatan Pengajian Tionghoa ingin merakamkan ribuan terima kasih atas sokongan dan tunjuk ajar yang diberi oleh Dr. Haji Mohd. Taib Osman, Naib Canselor Universiti Malaya, dan Profesor Dr. Nik Safiah Karim, Dekan Fakulti Sastera dan Sains Sosial, dan semua pihak yang turut menjayakan aktiviti-aktiviti tersebut.

Sekian, Selamat Maju Jaya.

PROFESOR MADYA DR. CHENG GEK NAI

献词

马大中文系系主任

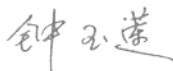
工委会顾问

创立于1963年的马来亚大学中文系是我国目前八所大学中唯一的中文系。从学术的观点来看，汉学是一个历史悠久且受学者尊重的学术领域，因此中文系的课程是马大文学院中文科教育 (liberal education) 的一个重要部分。从本国的社会需求来看，华裔是本国三大民族之一，在本国争取独立和经济发展的过程中，曾经扮演重要的角色，而中华文化也已在本国扎根茁长。因此，中文系的设立，有助华裔保存及发扬其文化。除此，文学院非华裔学生也有机会研究中华语言及文化。各族彼此学习对方之语言文化，将促进交流及了解，加强国家融合之基础，这是本系对国家之一大贡献。

三十年来，中文系已培养了超过一千名主修中文的各族毕业生，另外还有不少的文学院学生也曾在本系选修一些科目。这数以千计的中文系校友，如今已在我国社会服务，在公、私机构贡献他们的力量。他们的成就是有目共睹的。

今年为庆祝中文系成立三十周年，马大中文系和中文系毕业生协会决定在九三/九四学年联合举办一系列的活动。举办这些活动的目的除了提高我国的学术水平之外，也让我国人民，尤其是华裔社会能够进一步认识及关心中文系。

上述各项庆典活动能够顺利举行，全靠马大中文系师生和中文系毕业生协会的努力。特别是毕业生协会主席拿督陈广才以及协会执委们，许多热心校友和社会人士的鼎力支持与赞助，更加令人感激。同时，马大副校长泰益奥士曼博士，及文学院院长聂莎菲雅教授也给予支持与指导，我在此谨代表中文系向所有上述人士致以万二分谢意。



钟玉莲副教授

**KATA-KATA ALUAN
NAIB-CANSELOR
UNIVERSITI MALAYA**

Syabas dan tahniah saya ucapkan kepada PEJATI dan Jabatan Pengajian Tionghoa kerana berjaya menganjurkan pelbagai aktiviti akademik sempena perayaan ulangtahun ke-30 penubuhan Jabatan Pengajian Tionghoa universiti ini.

Dengan adanya aktiviti-aktiviti akademik sedemikian, maka hubungan dan kerjasama antara pihak universiti dengan masyarakat umum dapat dijalin dengan lebih erat lagi.

Semoga aktiviti-aktiviti sedemikian dapat memanfaatkan para mahasiswa/i, kakitangan akademik mahupun masyarakat umum, sejajar dengan hasrat kerajaan bagi membina sebuah masyarakat berilmu tinggi demi menuju ke arah matlamat Wawasan 2020.

Sekian, Selamat Maju Jaya.



A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

DR. HAJI MOHD. TAIB OSMAN

**KATA-KATA ALUAN
DEKAN FAKULTI SASTERA DAN SAINS SOSIAL
UNIVERSITI MALAYA**

Saya mengambil kesempatan ini untuk mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Jabatan Pengajian Tionghoa atas sambutan ulangtahun ke-30.



Saya difahamkan bahawa beberapa kegiatan telah disusun untuk menyambut tarikh yang bersejarah ini. Usia 30 tahun sememangnya amat bererti. Dalam jangka masa tersebut, Jabatan Pengajian Tionghoa telah menyumbangkan jasa yang besar, bukan sahaja terhadap bidang Pengajian Tionghoa, tetapi juga kepada perkembangan Fakulti Sastera dan Sains Sosial.

Saya mengambil kesempatan ini untuk mengucapkan syabas, dan berharap kejayaan yang telah diperlihatkan akan menjadi asas bagi kemajuan akan datang.

Selamat menyambut ulangtahun ke-30.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'N. Safiah Karim'. The signature is stylized and fluid, with a long horizontal stroke at the bottom.

PROFESOR DR. NIK SAFIAH KARIM

**KATA-KATA ALUAN
TIMBALAN MENTERI KEBUDAYAAN KESENIAN DAN PELANCONGAN
MERANGKAP PENERUSI JAWATANKUASA
KERJA PERAYAAN ULANGTAHUN KE-30 DAN
PRESIDEN PERSATUAN SISWAZAH JPT UNIVERSITI MALAYA**

Jabatan Pengajian Tionghoa, Universiti Malaya telah ditubuhkan 30 tahun. Selama 30 tahun ini, ia telah mendidik begitu ramai cendekiawan untuk masyarakat Cina dan negara kita. Antara para graduan daripadanya, ada orang-orang Cina dan orang-orang Melayu. Mereka selama ini berkhidmat dengan ikhlas di bidang politik, ekonomi, kebudayaan dan pendidikan. Pencapaian mereka amatlah cemerlang dan mereka telah memainkan peranan yang penting dalam pembangunan dan pembinaan negara.



Hari ini, keadaan di negara kita malah di seluruh dunia telah mengalami perubahan yang sangat nyata. Nilai ekonomi Bahasa Cina semakin meningkat tinggi berikutan perkembangan ekonomi yang pesat di negara China serta hubungan perdagangan dua hala di antara China dan Malaysia. Prospek para graduan daripada Jabatan Pengajian Tionghoa, Universiti Malaya amatlah cerah. Demi memenuhi keperluan perkembangan negara di masa depan, saya berpendapat Jabatan Pengajian Tionghoa perlu dikemaskinikan dari masa ke masa dalam berbagai aspek termasuklah kursus, tenaga pengajar dan kemudahannya. Saya berharap pada masa depan, Jabatan ini akan memainkan peranannya membentuk satu imej "Cina baru" yang bermutu tinggi serta menggalakkan pertukaran kebudayaan dengan lebih berkesan di kalangan rakyat Malaysia berbilang kaum agar suatu persekitaran yang unggul dapat dicipta untuk generasi muda kita dalam usaha memenangi cabaran-cabaran di kurun ke-21.

Kali ini, Jabatan Pengajian Tionghoa, Universiti Malaya dan Persatuan Siswazah Jabatan Pengajian Tionghoa Universiti Malaya mengambil keputusan mengadakan satu siri aktiviti untuk meraikan ulangtahun ke-30. Kita berharap melalui aktiviti-aktiviti ini, kita dapat memupuk suasana penyelidikan dalam bidang pengajian Tionghoa di negara kita di samping menggalakkan pertukaran akademik antara negara kita dengan dunia. Kita juga berharap bahawa semua kegiatan ini akan merapatkan hubungan antara Jabatan ini dengan masyarakat Cina, menyedarkan mereka agar sentiasa mengambil perhatian terhadap perkembangan Jabatan ini dan sama-sama mencurahkan usaha mendidik para cerdik pandai yang diperlukan dalam pembangunan negara.

Akhir sekali, saya ingin merakamkan penghargaan kepada berbagai pihak yang telah memberikan sumbangan dalam bentuk derma dan kerja, saya juga ingin mengucapkan terima kasih kepada semua ahli Jawatankuasa Pengelola, rakan-rakan serta penuntut-penuntut daripada Jabatan ini atas sokongan dan kerjasama mereka dalam menjayakan Perayaan Ulangtahun Ke-30 Jabatan Pengajian Tionghoa, Universiti Malaya.

DATO' CHAN KONG CHOY

献词

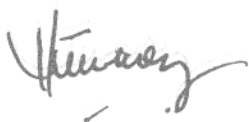
文化、艺术及旅游部副部长
中文系毕业生协会主席
工委会主席

马大中文系成立迄今已有三十年的历史了。这三十年来，马大中文系为华社、为国家培育了不少的人才。这些中文系毕业生，有华人也有马来人，他们一直以来都在我国政、经、文、教各个领域里，勤恳地服务，成就卓越，为社会国家的发展与建设作出了贡献。

今天，国内的情况与国际的形势已有显著的变化。中文的经济价值，已随着中国的迅速发展及马中贸易的日趋频密，而日益提高。中文系毕业生的出路与展望，一片光明。为了迎合国家未来发展的需要，我认为马大中文系有必要在各方面，包括课程、师资、设备等，谋求进一步发展，与时俱进。我衷心地希望，在未来的日子里，马大中文系能在塑造品学兼优、才德兼备的“新华人”及促进各族文化交流方面，扮演积极的角色，为我国年轻一代迎向二十一世纪的挑战营造良好的条件。

这次马大中文系与马大中文系毕业生协会，为了庆祝三十周年纪念，决定联合举办一系列庆典活动。我们希望通过这一系列的活动来培养我国的汉学研究风气，并促进我国与世界各国的学术交流。我们也希望这一系列活动有助于促进马大中文系与华社的关系与联系，召唤华社关怀马大中文系的发展，共同为栽培国家发展所需要的人才进行积极的努力。

最后，我要感谢各界热心人士与热心机构的慷慨献捐与落力协助。我也要感谢全体参与筹备工作的工委会成员、系友及在籍同学所给予的支持与合作，使这一系列的庆典活动筹备工作得以顺利完成。



拿督陈广才

马大中文系教学人员阵容



☞ 前排：林春美，孙彦庄，谢爱萍，钟玉莲，江伟爱，张丽珍，林长眉
 后排：陈钰彬，李志成，王介英，杨清龙，林水榛，何国忠，陈应德，陈徽治

☞ 前排：王介英，钟玉莲，拿督陈广才，范利宜，苏伟妮，尤绰韬
 后排：林贵星，林清海，涂胜喜，林金星，林添拱，李志强，李伟杰，詹耀辉



马大中文系毕业生协会第二届理事



文化艺术及旅游部副部长拿督陈广才
鸣锣宣告汉学研讨会开始。



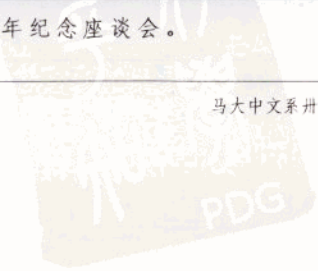
学者们在汉学研讨会会场外合照留念。



学者与贵宾合照。



马大中文系卅周年纪念座谈会。





座无虚席的会场。

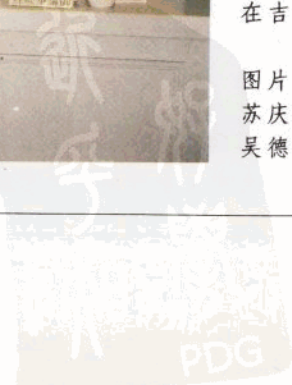


但愿中文系前程光明！



巡回讲座最后一站
在吉隆坡中华大会堂举行。

图片中由右至左为
苏庆华，拿督陈广才，
吴德芳及钟玉莲。



中文系简介

一、创办宗旨

马大中文系是马大文学院的一个学系，成立于一九六三年。由于马来西亚是个多元种族，多元文化的国家，各民族都可以自由学习各自的母语母文和发扬、提高各自的文化。马大中文系就是为了迎合这种需求而设立的。中文系也负有沟通各族思想感情和促进彼此文化交流的任务。因此中文系的课程是配合上述的需求和任务而设计的。

二、开设的课程与人学资格

本系除开设大学部文学士学位课程外，亦招收硕士与博士学位研究生。

(A) 大学部文学士学位课程

文学士学位课程是一项四年制的课程。学生修毕四年课程后，考试成绩优异者，大学将授予文学士荣誉学位，而成绩及格但尚未达到荣誉学位所规定的水平者则授予文学士普通学位。凡欲进入本系修读者，必须具备大马高级教育文凭及大马教育文凭马来西亚文优等，成绩优异者将优先被录取。

本系的课程分为：(1)语言与文学组 (2)社会与文化组

(1)语言与文学组

本组是以中文研究及古典文学研究为主。由于本组大部分科目是以华语作为教学媒介，因此，有意修读本组的课程者，必须具备大马高级教育文凭华文科主修水准及格或大马高级教育文凭华文科副修水准及格，加上大马教育文凭华文科或中国文学科优等的资格。

本组开设的课程有：各体文、国学概论、元明清文选、中国古典诗歌赏析、中国文字学、唐宋文选、中国现代戏剧、中国传统小说、中国古典文学、中国哲学文选、唐、五代及宋代词选、马华文选、廿世纪小说、中国学术研究的法、中国历史文选及毕业论文等。

(2)社会与文化组

本组以从事汉学研究及修读华文为主。教学媒介是马来西亚语，因此选读本组的学生不需具备语言及文学组学生所需的华文资格。

本组开设的课程有：中国哲学概论、中国文化概论、马新华人文化及其社会结构、中国文学概论、中国文学思潮、先秦两汉史、马新华人宗教、文学理论与马华文学、华人企业文化、中国历史（七 - 十三世纪）、中巫翻译、初级华语、中级华语、东南亚华人文化与社会。



中文系办公室外貌。

(B)高级学位课程：

1)文学硕士学位：

凡欲申请攻读文学硕士学位者，必须拥有文学士荣誉学位，并具有从事学术研究的能力。学生必须按照本系批准的专题进行研究，并撰写论文。

2)哲学博士学位：

凡欲申请攻读哲学博士学位者，必须拥有文学硕士学位，并具有高深学术研究的能力。

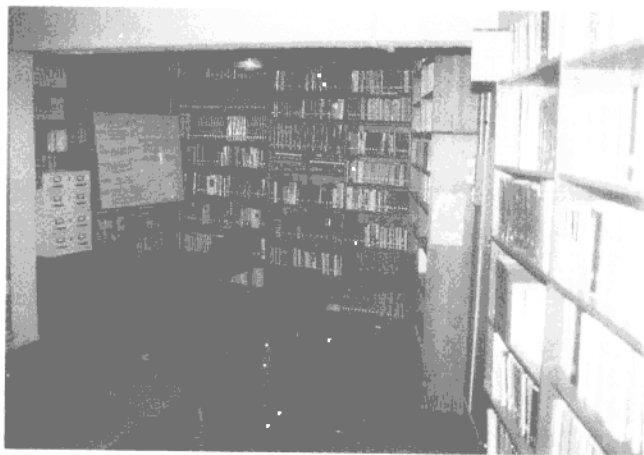
(三)师资阵容

钟玉莲副教授、林长眉副教授、江伟爱副教授、林水濠副教授、杨清龙副教授、陈徽治副教授、陈应德副教授、谢爱萍副教授、邬拜德拉讲师、张丽珍讲师、苏庆华讲师、王介英讲师、何国忠讲师、孙彦庄讲师、陈湘琳助教、林春美助教、李志成助教。

(四)学生人数

卅年来，本系共培养了一千零九十二名文学士，卅二名硕士，五名博士毕业生。

目前正在攻读硕士学位者有十七名，攻读博士学位者有四名，而在籍的大学本科学生共有三百四十九名。一年级有九十七名（五十七名在语言与文学组，四十名在社会与文化组），二年级有一百廿四名（七十二名在语言与文学组，五十二名在社会与文化组），三年级有六十六名（卅九名单主修，廿六名双主修），四年级有六十三名（四十一名单主修，廿二名双主修）。



☞ 中文系资料室

☞ 中文系办公室



马大中文系毕业生协会简介

(一) 成立

马大中文系毕业生协会成立于一九九零年五月。

(二) 宗旨

- 1) 促进马大中文系毕业生的友谊、团结与合作。
- 2) 加强马大中文系毕业生与母系的联系。
- 3) 协助推广与提升我国中文研究与中华文化研究的工作。

(三) 活动

本协会自正式成立之后，即本着反哺母系及回馈社会的宗旨，积极参与母系所推动的各项活动，并给予经济上的资助，同时也与华社各文教团体携手举办文教活动。这四年来，本协会曾先后资助马大中文系学术论文集、师生作品集、毕业刊等刊物的出版，以及迎新周、文学双周、中文系之夜等活动的举办。

此外，本协会也曾为母系在籍学生主办“职业辅导”讲座、为任教于我国师训学院的讲师主办“全国师训学院华文讲师教学研讨会”、为公众人士主办“文学欣赏”座谈会，并经常联合我国华文报馆及其他文教团体主办各种类型的文学讲座会与推动各种文化活动。在一九九三/九四年，本协会更联合母系主办了一系列的活动以庆祝马大中文系成立卅周年纪念。这些活动包括：“国际汉学研讨会”、“认识马大中文系全国巡回讲座”以及“卅周年纪念晚宴”等。

本协会更于一九九三年十一月正式成立“中文研究基金会”。这个基金会的基金将用来：

- (一) 赞助汉学研究计划及资助国际著名汉学家到我国进行短期研究或讲学
- (二) 赞助国内汉学研究学术著作或刊物的出版
- (三) 为家境贫寒而品学兼优的母系学生提供奖、助学金等等。

本协会计划为这个基金筹募一百万元的基金。

由一九九四年开始，本协会特为母系毕业班同学提供一个“最优秀学业成绩奖”，以奖励在籍同学努力向学。

(四) 理事会成员

第一届理事

- 顾问 : 洪天赐教授
主席 : 拿督陈广才
第一副主席 : 李志强
第二副主席 : 凌秀松
秘书 : 范利宜
副秘书长 : 涂胜喜
财政 : 苏伟妮
委员 : 尤绰韬、林添拱、陈秀凤、林清海、蔡运华、
查账 : 林金星、詹耀辉

第二届理事

- 顾问 : 钟玉莲副教授
主席 : 拿督陈广才
第一副主席 : 尤绰韬
第二副主席 : 王介英
秘书 : 范利宜
副秘书长 : 林添拱
财政 : 苏伟妮
委员 : 李伟杰、林清海、李志强、凌秀松、涂胜喜、陈秀凤、
孙彦庄、林贵星
查账 : 詹耀辉、林金星